


杰诺传奇

金鹰的白色魔法石



YZLI0890121469

【意】莫妮·韦西尔 著
宋春元 译

 中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

杰诺传奇

金鹰的白色魔法石



【意】莫妮·韦

宋春儿 译



YZL10890121469



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

献给史蒂芬·皮特林菲里，
因为他了解意念城堡的所有秘密；
献给特拉莫的“光明诺亚”学校，
因为我在那里真的遇到了安特欧、皮西奥菲和智者团

GENO E LA RUNA BIANCA DEL GIRIFALCO D'ORO by
Moony Witcher. Illustrations: Simone Massoni; Graphic
project: Simonetta Zuddas.

© 2007 Giunti Editore S.p.A. -Firenze-Milano,
www.giunti.it

图书在版编目 (C I P) 数据

金鹰的白色魔法石 / (意)莫妮·韦西尔著; 宋春元译.
—北京: 中国少年儿童出版社, 2009.8

(杰诺传奇)

ISBN 978-7-5007-9379-3

I. 金… II. ①莫…②宋… III. 儿童文学—长篇小说—意大利—现代 IV. I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 143466 号

著作权合同登记 图字: 01-2008-5970

JINYING DE BAISE MOFASHI

(杰诺传奇)



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

译文审核: 李婧敬

责任编辑: 缪惟 何强伟

责任校对: 赵聪兰

美术编辑: 缪惟

责任印务: 杨顺利

社址: 北京市东四十二条21号

邮政编码: 100708

总编室: 010-64035735

传 真: 010-64012262

发行部: 010-84037667 010-64032266-8269

h t t p : //www. ccppg. com. cn

E-mail: zbs@ccppg. com. cn

印刷: 北京頤园印刷有限公司

经销: 新华书店

开本: 880×1230 1/32

印张: 14

2009年8月第1版

2009年8月北京第1次印刷

字数: 260千字

印数: 8000册

ISBN 978-7-5007-9379-3

定价: 28.00元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。

目 录

- 第一章 药房之谜 (1)
- 第二章 黑封印的两道阵法 (27)
- 第三章 最高智者的铁针衫 (51)
- 第四章 皮耶尔和柯琳娜的身世之谜 (87)
- 第五章 沉默的雷内和朵拉黛 (115)
- 第六章 逃离者归来与扎塔尔的报复 (158)
- 第七章 流血的魔法石与断魂镜 (187)
- 第八章 奥苏拉比的沼泽 (229)
- 第九章 新联盟与顽抗派 (278)
- 第十章 金鹰的剧痛变身 (306)
- 第十一章 燃烧的纸鸢与致命飞行 (330)
- 第十二章 韦尼茨神庙的传奇教士 (364)
- 第十三章 圣桶与活幻影 (394)

附录:

- 命运魔法石 (422)
- 《意念城堡入门守则》 (427)
- 《意念城堡中级守则》 (440)

第一章

药房之谜

“你将与我一同驰骋在这片火海之空，
只有心手相连，
才能战胜分离我们的仇恨。”

少年声音平静，面无惧色。他纵身跨上飞马，金色的头发和长衫在炫目的阳光下熠熠生辉。霎时间，尖锐的马嘶声冲至云霄，天空被阵阵火舌染得一片猩红。几十匹飞马在烟雾中用力地拍打着翅膀，健硕的马蹄奋力踢腾。浓烟遮住了积雪的山峰。叫喊声越发刺耳，少年仍然对着烈焰高声喊道：来吧，弟弟，让我们一起战胜仇恨！

这是一场令人惊心动魄的噩梦：杰诺身处可怕的天空之中，经历着那样巨大的轰鸣和残酷的景象，他惶恐地盯着吞没天空的熊熊烈火。

他的神情痛苦，眼皮微睁。

或许，这就是不久之后他即将面对的现实。毫无疑问，他终究要直面梦中的残酷情景。

杰诺还沉睡在刚才的梦中，如同陷入即将到来的命运里——作为二级安特欧在意念城堡开始的新生活。

有着金色翅膀的鹰王罗伊在老旧的橱柜顶上守护着熟睡中的男孩。它微微挪动伤痕累累的爪子，轻轻啄了啄扣在爪上的金红色的戒指——那上面刻着代表城堡的两个字母：A. M.。沾满血污的指环象征着一种无法摆脱的束缚。金鹰有些焦急，不安地等待着它年轻勇敢的朋友从梦魇中醒来。

罗伊背叛了狡猾奸诈的最高智者扎塔尔。它深知自己的下场：伤口会随时绽开流血，致命的电流和难以忍受的疼痛也会不时席卷全身。

三天的期限就在眼前：杰诺必须要赶回意念城堡。很多人都在等待着他，特别是扎塔尔：最高智者已经在编织骗局和诡计。他怒火中烧，无论如何也无法平息。亲自驯养的金鹰居然悄无声息地离他而去，扎塔尔不知道它的去向和位置，但他确信迟早有一天会找回这只鹰。至于对它的惩罚，他也早有打算。

罗伊从城堡飞来就是为了帮助杰诺。跟他一同走进黑色封印，在首轮意念穿梭中一直跟随他，他们在苏族大地一道体验了无与伦比的魔幻历程：年迈的萨满巫师宁熊竟然让风开口说话。

在勇敢地走完整个旅程后，此刻，杰诺正经历着一场起伏跌宕的梦境。

金鹰在焦急地等着杰诺醒来。它张开翅膀，轻轻地落

在窗台上，用嘴掀起花饰窗帘，注视着外面的景色。浓雾笼罩着蜜糖山，前些日子下足了雪，下坎帕拿镇的树木和房屋都被上了白色的衣裳。

2月1日，星期日，早上7点。小镇沉浸在冬日的宁静中，似乎没有什么事情可以改变这个平静得有些反常的村镇。烟囱顶部升起袅袅炊烟，渐渐苏醒的人们逐一亮起了灯光。

在弗雷伯医生的简陋小屋里，二层的房间四处漏风，房梁已被蛀虫啃咬得满目疮痍。不过，这位和善可亲的医生可无暇顾及这些。现在，他和11岁的外甥杰诺正踌躇满志，因为一段惊心动魄的历险刚刚拉开帷幕——也许这是杰诺一生中最困难也最危险的一次。

在神秘金鹰的陪伴下，杰诺已经回来三天了。此刻，他必须再次动身前往意念城堡。那座不为人知的城堡坐落在极为隐蔽的意念谷。那是一片被高山环抱的世外桃源，谁也不晓得它离下坎帕拿镇究竟有多远。

世界上最卓越的精英都要在城堡里接受训练。杰诺在那儿生活了一个月，正好是开始行程、完成首轮意念穿梭，从一级升到二级需要的时间，这也是魔幻通灵界铁的规定。如今，他已经是一个名副其实的安特欧了。

回到家乡的第一个晚上，杰诺就告诉弗雷伯舅舅说他已经习惯乘坐克利肯夫人的黑色封印前往意念城堡了。黑封印确实是一种奇妙的交通工具，事实上，城堡里的任何物品，甚至连动物都非同一般。在意念谷里，智者团、皮

西奥菲以及安特欧们用魔幻通灵法则掌控着一切。几个世纪以来，那里汇集了众多炼丹术士、巫医、通灵者、萨满巫师以及他们数不清的奥秘与谜团。

不幸的是，一股黑色的妖气席卷了这方圣土，杰诺也不由自主地被推到风口浪尖，这一点，或许他还并没有完全意识到。他的天真和天才交会在一起，就连熟睡中的梦境也和其他的孩子大不相同。

就在这时，弗雷伯医生走进了外甥的房间。他拧开床头柜上的蓝色小灯，抚摸着杰诺黑色的髻发，温柔地把他叫醒。

罗伊缩紧身体，纹丝不动，眼睛盯着玻璃窗，等着杰诺起床。

“杰诺，已经7点了。”舅舅的声音亲切而温和。

男孩嘟囔了一句，翻过身，转向另一边。

“快起来，要出发了。克利肯夫人肯定就要到了，她会去找你的。你自己也清楚现在的情况很复杂，鼓起勇气，起来吧！”舅舅的声音有些哽咽，纵使分别让人有多么伤感，这趟行程始终无法回避。

杰诺先睁开一只眼睛，然后睁开了另一只。他伸伸胳膊，打着哈欠说：“是呀，马上就要见到克利肯夫人了。至少我希望如此。”

克利肯是位非常古怪的老夫人，她决定帮助杰诺寻找他的双亲。柯琳娜和皮耶尔是下坎帕拿镇的药剂师，他们因为研制出一种名叫C. F. 灵液的药物而被绑架。这是一种

用来增强意念力的汤剂。11年来，他们被扎塔尔关押在意念城堡的某个神秘之所。根据克利肯夫人的猜测，皮耶尔和柯琳娜已经被转移到其他的地方。至于具体在哪里，谁也不得而知。

唯一可以确定的是，扎塔尔不仅劫持了杰诺的父母，还有他的哥哥雷内。他依照古老的魔幻心灵术培养这个孩子。正是由于雷内的缘故以及扎塔尔的邪恶本质，在经过11年的考虑和观察后，克利肯夫人毅然决然地与最高智者分道扬镳。尽管当初她也参与了绑架杰诺的爸爸妈妈和哥哥的行动，但她已经意识到最高智者的权威之中绝不带半点的慈爱和怜悯。

因此，这位法国老太太接近杰诺并且帮助他找寻父母。也正是为了这件事情，她甚至突然逃离了城堡。

对此，扎塔尔恨得咬牙切齿；可另一方面，她的离开倒也使最高智者感到清静不少——无论如何，总归是少了一个需要对付的仇人。

然而，扎塔尔的算盘却打错了：精明的克利肯夫人从没有放弃打败扎塔尔的计划！两位智者之间的斗争才刚刚拉开序幕。

杰诺感觉胸中有种难以形容的不安。他的每一个念头、每一个举动都会招致难以预料的后果，甚至连那个火海天空的噩梦也预示了他命运中的重要一环。

“快，快起来！我去给你准备牛奶。想想看，你要见到哥哥啦！”弗雷伯舅舅想给杰诺打打气。

“嗯，雷内……我梦见他了。他骑着一匹飞马，意念城堡的天空着火了。”杰诺脱口而出。随后，他立即捂住了嘴巴：万不可说出城堡的名字。安特欧、皮西奥菲和智者们都被禁止提及城堡！入门守则中已明确规定，违反者是要被赶出城堡的。

“放心，没人知道你说到城堡，这里只有咱俩和金鹰。不管怎样，即使是做了噩梦，也别担心，一切都会好起来的。”舅舅看着一脸紧张的杰诺，安慰他道。

“雷内说，只有心手相连才能战胜把我们分开的仇恨。这究竟是噩梦还是预兆？”小安特欧急切地问。

“不知道，我不明白这些事情。好了，先别想这些，你要相信克利肯夫人，一切问题都会顺利解决的。”弗雷伯合起手恳求他。

“也不知道我能不能接近雷内。雷内是扎塔尔最钟爱的学生，一直都受他控制。我要怎么办才好呢？”杰诺嘀咕着掀开了厚重的羊毛床罩。

直到首轮意念穿梭结束，杰诺才知道那个披着金色长袍的少年就是他的哥哥。他之前从不晓得有雷内这个人，多年来弗雷伯舅舅也从未提起过他。

事实上，杰诺刚一来到城堡，就曾得到过这位神秘的兄长的帮助。可是接下来，他的态度似乎发生了一百八十度的转变。他沉默寡言，从未说明甚至是暗示过他俩之间的关系，也从没提起过他们的父母以及他们被关押的地方，而对于这些，他其实心知肚明。太让人捉摸不透了！最后，

还是勇敢的印第安男孩阿诺基——也就是赤狼——告诉杰诺，原来扎塔尔最得意的门徒雷内正是他的哥哥。这事儿发生在苏族部落，赤狼当着爷爷宁熊的面，把照片残缺部分交给了杰诺。对于杰诺而言，这张印有爸爸皮耶尔和哥哥雷内的照片弥足珍贵。

弗雷伯怕招惹麻烦，也就从没跟杰诺提起过他哥哥的事情。现在，两个兄弟就要在意念城堡里重逢了，他心里很是欣慰，尽管他也担心扎塔尔的恐吓与报复会对两个外甥的安全造成威胁。

“我记得很清楚，他长着金色的头发，跟你一样的小卷毛，漂亮极了。”舅舅回忆着，脸上露出一丝微笑，“柯琳娜很喜欢他，皮耶尔视他为掌上明珠，整天抱在怀里。雷内是他们爱情的第一个结晶。再后来，过了三年，你就来到这个世界了。整个家庭洋溢着幸福。”

医生挨着床边坐在地上，跟杰诺回忆着那个不复存在的幸福之家。他的眼里闪烁着光芒，还时不时捂捂嘴，似乎不愿给正在安静聆听的外甥讲太多。

“你还记得雷内其他什么事儿吗？”杰诺好奇地问。

“我记得他很喜欢你，常常站在摇篮旁盯着你看，一站就是几个小时，这时你们的妈妈正围着药房里的瓶瓶罐罐和药膏，忙得不可开交……”弗雷伯舅舅说，让杰诺自己想象一幕幕温馨的画面。

“舅舅，你知道吗，哥哥还是那么帅气。他留着蜜色的头发，总是穿着金色的长袍。我好想再看见他、再次拥抱

爸爸妈妈。他会帮我找到他们，对吗？我刚才的梦会变成现实吗？”男孩从枕头上抬起头问道。

“只有美好的事情才会成真。别悲观，一定要相信雷内会帮助你。这么多年了，你们终于要相认了，真是让人高兴啊！我也好想再看到他。也不知道他会不会记得我。”医生的声音带着些许的伤感。

“他怎么会忘记像你这么好的舅舅呢！”杰诺朝他挤了挤眼睛。

这时，金鹰转过头，张开嘴，发出刺耳的声音，弗雷伯吓了一跳：“它怎么了？不舒服吗？”

“没有。连它也认为雷内会很高兴见到你呢！”杰诺回答。

“真希望皮耶尔和柯琳娜一切都好。我一直都在焦急地等着他们回来。他们必须回到这里，下坎帕拿镇需要他们。药房应该再次开张，我们一家人还会像以前那样幸福快乐的。”舅舅的语气非常肯定。

弗雷伯摘下眼镜，用床单的一角儿擦拭着镜片。杰诺慢慢地下了床。他的双脚刚一着地，就感到头顶上嗖的一声：是罗伊。它展翅起飞，轻轻掠过那盏蓝色的台灯，落在床头柜上。

杰诺垂下眼睛，喃喃念道：“鹰王，你真够朋友。为了我，你背叛了扎塔尔。”

医生盯着这只鹰：每当与它四目相对时，他就感到不寒而栗。

他觉得它与众不同，杰诺和它的友情难能可贵，这种事情在下坎帕拿镇还从未有过。

“这只金鹰很漂亮，就是让人有些害怕。”舅舅说。

“没错，它和人一样，很聪明，知道很多关于雷内的事情。”

罗伊扑棱着翅膀，右爪上紧扣的指环闪耀着。它想让杰诺快一些穿好衣服赶紧上路，已经没有多少时间可以耽搁了。

“我要出发了。已经过了批准的三天。天晓得这会儿在意念城堡正发生什么事情。哥哥他可能陷于困境，不知道宁熊爷爷是否已经成功地让赤狼回来。”他感叹着，想起他那位印第安朋友、他的祖父以及在苏族部落避难的克利肯夫人。

“宁熊是位睿智的萨满巫师。放心吧，他和克利肯夫人一定会把赤狼带回意念城堡的。我是不懂什么魔幻心灵术，可你要知道，你的父母会和雷内一起回来的。到时你说不定还会想念城堡里的朋友们呢。”费雷伯肯定地说。

“朋友？我是有些。可扎塔尔的朋友更多。好几位智者，还有许多皮西奥菲都是跟他一伙儿的，不过我不怕他。没人会想到克利肯夫人将重返城堡，况且宁熊也会尽一切力量摆平这些棘手的问题。”杰诺一边说一边拿起宁熊送他的骨质哨笛。

舅舅看着挂在杰诺脖子上的奇怪护身符：“你没用过它吗？”

“没有，它很珍贵，我只能在紧要关头使用，这是个不能吹响的哨笛。当我需要帮助的时候，朝里面这样吹口气，宁熊和赤狼就会赶来帮我。”杰诺的脸上洋溢着得意的神采。

弗雷伯摸着他的脸，用忧伤的口吻说：“我帮不了你什么，这让我很难受。我不是通灵者，不是萨满巫师，也不是炼金术士……但我真的很爱你，希望现在的局面快点结束，希望你会和下坎帕拿镇上的其他孩子一样，有个完整的家。”

杰诺吻了吻他满是泪水的脸颊，这时罗伊开始不停地扑腾着翅膀。

不一会儿，男孩穿好袜子，然后套上裤子、长毛绒短上衣，最后系好了鞋带。

“你不吃早餐吗？也不喝点儿热牛奶？”弗雷伯再三说道。

“不，我不想吃，必须要出发了。”杰诺已经来到了门口，金鹰落在他的左肩上。

“等等，我送送你！”舅舅边说边在睡衣和羊毛衫上套了件大衣。

他们刚一出门，就被冰天雪地包围了。

积雪没过了鞋，他们深一脚浅一脚地朝甜迷迭香大街67号那间玫瑰别墅走去：黑色封印就在那里。

大雾漫漫，让人无法看到街道的另一头，突然，黑百合巷旁闪出一个矮胖的身影，金鹰一下从杰诺肩上飞起来，

朝着杰诺父母的药房倒下的铁招牌飞了过去。杰诺看着它消失在雾气中，大声喊着它的名字。

那个笨拙而神秘的人一动不动。

弗雷伯拉着外甥的胳膊问：“会是谁呢？这才8点。”

寂静中传来一个声音：“你们在周日早上散步吗？”

“尼克夏！”杰诺喊道，朝他跑去。

“你们在这儿干吗呢？大冷天儿的！”胖乎乎的小伙伴一边答道一边把刘海儿从眼前拨开。

“那你呢，这会儿怎么不好好睡觉？”杰诺大声嚷着。

“烦着呢，我堂兄出了麻疹，我可不能跟他待在一起。”尼克夏回答说，转头看着金鹰，它摇摇晃晃地停落在药房吱呀作响的招牌上。

“麻疹？那可要离远点儿，不然会传染给你的。我晚一些过去看看他。”和善的弗雷伯医生走到这个胖小子身边说。

“我看这只鹰既不怕雪也不怕雾。对了，你们这是要去哪儿呢？”尼克夏的问题让舅舅和外甥感到不知该如何回答。

“我要出发了，你知道的。”杰诺小声说。

就在这时，罗伊突然发出刺耳的叫声，它离开锈迹斑斑的招牌，朝药房门口直飞过去。

“杰诺，别去，快回来。你是知道的，那里不能进去！”

弗雷伯高声呼喊起来，不再因为寒冷而颤抖。

杰诺和尼克夏被金鹰吸引，不知不觉间也已经走进小

巷里，松软的积雪堵住了道路。他们想对这个废弃 11 年的地方探个究竟，这已经不是第一次了。

弗雷伯医生摇摇头，嘴里嘟嘟囔囔，急得像热锅上的蚂蚁。

“舅舅，一起来吧！”杰诺感到心中一阵狂喜。金鹰直接朝那儿飞，必定是有原因的。

三人踏着没过膝盖的积雪来到药房的门口。结冰的树枝、带刺的篱笆挡住了入口。大片的墙皮都脱落了，门口满是漆痕，还有一个染成红色的十字架，警告人们此地严禁进入。

11 年来，镇上所有的人都认为杰诺一家是疯子，这间药房也因此成为遭人唾弃的地方。

弗雷伯医生脚底打滑，一下子失去平衡，重重地摔了一跤，弄湿了大衣和睡裤。

“摔痛了吗？”杰诺有些惊慌。

“没事，可我都快冻僵了，回去吧，待在这儿可不行！”舅舅艰难地站起身来。此刻，浓雾中还藏着一个人，她正秘密注视着杰诺的一举一动。她叫米尔塔，是杰诺的同学。她生性怪癖，还总是对杰诺怀有敌意。她好奇地走近黑百合巷，偷听了他们的谈话。她想知道为什么这两个男孩、弗雷伯还有金鹰敢闯进这个不吉利的药房。

罗伊飞到带刺的篱笆上，用锋利的嘴利落地将它剪断，又用爪子折断结冰的树枝，然后用那双富有磁力的眼睛看着杰诺。

“这只鹰太神奇了！”尼克夏感叹道。

杰诺摸着药房的门，准备要推开它，但门上挂着把生锈的锁。尼克夏使劲儿用肩膀一顶，锈住的锁就断开了。两个小伙伴有些慌乱地走了进去，弗雷伯医生局促不安地跟在他们后面。

米尔塔向前走了几步来到药房的围墙前，尽量不让人听到声响。她靠近大门，弯着身子窥察着里面。天寒地冻也无法拦住她，她就这样一直躲在那里。

罗伊在房间里快速地飞来飞去，最后落在满是尘土的药柜上。

杰诺闻着药房的气味，仿佛能嗅到妈妈的香味。这香味他已经记不起来了。光线灰暗的房间里，杰诺睁大眼睛，不放过任何细小的地方，他想要把每一件父母曾用过的物品尽收眼底。他想再次回到过去，回到那段已消逝在时光尘埃里的岁月。

一时间，杰诺的心和头脑被一股极大的力量连接起来，脑海中浮现出一幅幅模糊不清的画面：他的家人被绑架了。他看到克利肯夫人强行拉过号啕大哭的雷内，而爸爸妈妈在扎塔尔的威胁下也被带了出去。眼泪、叫喊声还有绝望充斥着这个地方。转瞬间，杰诺又回到现实中，他热血沸腾，握紧拳头，发誓一定要报仇。他每走一步，木地板就吱嘎作响，令人担心。

尼克夏抓紧弗雷伯的胳膊：“这里有些暗。能打开灯吗？”